



Bản Thăm Dò Dành Cho Phụ Huynh và Người Giám Hộ về Môi Trường Trường Học

2016-2017

Bản thăm dò này là một cơ hội để quý vị có thể giúp cải tiến trường học này bằng cách chia sẻ ý kiến của quý vị về ngôi trường này.

Chúng tôi đặc biệt muốn được biết ý nghĩ của quý vị về những nỗ lực của trường học này trong việc thúc đẩy thành công trong học tập và hoàn thiện cho mỗi học sinh, bất kể chủng tộc, sắc tộc, khuyết tật, hoặc những đặc tính khác.

Nếu quý vị có con em theo học nhiều hơn một trường trong PPS, xin điền một bản thăm dò cho mỗi trường học mà con em đang theo học. Trả lời tất cả các câu hỏi dựa theo kinh nghiệm của quý vị chỉ ở trường này thôi. Xin ghi nhớ rằng chúng tôi mong được đón nhận các ý kiến chân thật của quý vị.

Nếu quý vị có thể điền bản thăm dò trực tuyến, xin vào: www.pps.net

Thể Thức Nộp Bản Thăm Dò:

Xin nộp lại bản thăm dò đã được hoàn tất của quý vị tại văn phòng của trường học con em quý vị trước ngày 17 tháng Một, 2017. Thank you!

School Secretary Submission Instructions:

Completed parent/guardian surveys should be sent via Pony to: April Arevalo, SPP, BESC L2. Thank you!



Xin bắt đầu viết tên trường học của con em ở hàng dưới đây:

Tên Trường Học: _____

Bắt đầu trả lời những câu hỏi sau đây về bản thân quý vị và của con em nào hiện đang theo học trường này (Đánh dấu vào một câu trả lời.)

1. Tôi là ...

- ☐ Phụ huynh của một học sinh ở trường học này
- ☐ Ông bà, họ hàng, và/hoặc người giám hộ hợp pháp của một học sinh ở trường học này
- ☐ Không áp dụng, không chắc chắn, hoặc không muốn trả lời

2. Con của quý vị đã học trường này được bao nhiêu năm?

- ☐ Ít hơn một năm ☐ 3 đến 5 năm ☐ trên 10 năm
- ☐ 1 to 2 years ☐ 6 to 10 years ☐ Không áp dụng, không rõ, hoặc không muốn trả lời

3. Con của quý vị đang học lớp học nào trong trường này (Đánh dấu vào các câu thích hợp)?

- ☐ Lớp Mầm Non ☐ Lớp 3 ☐ Lớp 7 ☐ Lớp 11
- ☐ Lớp Mẫu Giáo ☐ Lớp 4 ☐ Lớp 8 ☐ Lớp 12
- ☐ Lớp 1 ☐ Lớp 5 ☐ Lớp 9 ☐ Lớp khác
- ☐ Lớp 2 ☐ Lớp 6 ☐ Lớp 10 ☐ Không xếp cấp lớp

Xin cho biết quý vị đồng ý hoặc không đồng ý với những lời phát biểu dưới đây về trường học bằng cách chọn và đánh dấu câu trả lời thể hiện quan điểm đúng nhất của quý vị.

Trường học này ...	Hoàn Toàn Không Đồng Ý	Không Đồng Ý	Đồng Ý	Hoàn Toàn Đồng Ý	Không Biết/ Không Áp Dụng
4. xúc tiến thành công học tập cho tất cả học sinh.	☐	☐	☐	☐	☐
5. cho học sinh biết trước một cách rõ ràng những điều gì sẽ xảy ra nếu các em vi phạm kỷ luật.	☐	☐	☐	☐	☐
6. thử thách việc học tập của con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
7. Khuyến khích tất cả học sinh ghi danh vào các lớp học nâng cao, bất kể về chủng tộc, sắc tộc, hoặc quốc tịch.	☐	☐	☐	☐	☐
8. Tạo các cơ hội để cho tất cả học sinh "thể hiện sự khác biệt" bằng cách giúp đỡ người khác, trường học, hoặc cộng đồng.	☐	☐	☐	☐	☐

Xin cho biết quý vị đồng ý hoặc không đồng ý với những lời phát biểu dưới đây về trường học bằng cách chọn và đánh dấu câu trả lời thể hiện quan điểm đúng nhất của quý vị.

Trường học này ...	Hoàn Toàn Không Đồng Ý	Không Đồng Ý	Đồng Ý	Hoàn Toàn Đồng Ý	Không Biết/ Không Áp Dụng
9. thông báo cho tôi biết rõ về những sinh hoạt trong trường học.	☐	☐	☐	☐	☐
10. là một nơi lôi cuốn học sinh học hỏi.	☐	☐	☐	☐	☐
11. học tập được thực hiện một cách thú vị cho con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
12. đón nhận ý kiến và đề nghị của phụ huynh.	☐	☐	☐	☐	☐
13. học sinh được có những lựa chọn thức ăn lành mạnh.	☐	☐	☐	☐	☐
14. cho con tôi đủ thì giờ để ăn trưa.	☐	☐	☐	☐	☐
15. phổ biến sự quan trọng trong vấn đề tôn trọng truyền thống và tập quán của mọi văn hóa.	☐	☐	☐	☐	☐
16. cung cấp tài liệu giảng dạy phản ảnh văn hóa, sắc tộc và đặc tính của con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
17. thi hành nội quy trường học một cách công bằng đối với con tôi và tất cả học sinh.	☐	☐	☐	☐	☐

Trường học này ...	Hoàn Toàn Không Đồng Ý	Không Đồng Ý	Đồng Ý	Hoàn Toàn Đồng Ý	Không Biết/ Không Áp Dụng
--------------------	---------------------------------	-----------------	--------	------------------------	------------------------------

18. có những sinh hoạt tốt phù hợp với sở thích và tài năng của con tôi, như thể thao, hội đoàn, và âm nhạc.	☐	☐	☐	☐	☐
19. là một nơi an toàn cho con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
20. có sự tư vấn tốt cho nhu cầu giao tiếp và vấn đề xúc cảm của con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
21. thông báo cho tôi biết rõ về học lực của con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
22. văn phòng của trường học này tiếp đón ân cần.	☐	☐	☐	☐	☐
23. có người để tôi có thể liên lạc nếu tôi có câu hỏi hoặc quan tâm.	☐	☐	☐	☐	☐
24. mau chóng trả lời điện thoại, tin nhắn, hoặc e-mails của tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
25. thông báo cho tôi biết về những công việc liên quan đến sự bình đẳng sắc tộc trong khu học chánh.	☐	☐	☐	☐	☐
26. tạo cơ hội cho tôi tham gia trong những công việc liên quan đến vấn đề bình đẳng sắc tộc	☐	☐	☐	☐	☐



Xin cho biết quý vị đồng ý hoặc không đồng ý với những lời phát biểu dưới đây về trường học bằng cách chọn và đánh dấu câu trả lời thể hiện quan điểm đúng nhất của quý vị.

	Hoàn Toàn Không Đồng Ý	Không Đồng Ý	Đồng Ý	Hoàn Toàn Đồng Ý	Không Biết/ Không Áp Dụng
27. Giáo viên của con tôi trợ giúp con tôi học hành một cách hữu hiệu.	☐	☐	☐	☐	☐
28. Giáo viên và hiệu trưởng cho tôi biết cách thức cụ thể để tôi có thể tích cực cộng tác trong việc giáo dục con tôi	☐	☐	☐	☐	☐
29. Giáo viên trường này đối xử tôn trọng đối với tất cả học sinh.	☐	☐	☐	☐	☐
30. Hiệu trưởng trường này đối xử tôn trọng đối với tất cả học sinh	☐	☐	☐	☐	☐
31. Các nhân viên khác trong trường này đối xử tôn trọng đối với tất cả học sinh	☐	☐	☐	☐	☐
32. Giáo viên trường này đối xử tôn trọng đối với tất cả phụ huynh.	☐	☐	☐	☐	☐
33. Hiệu trưởng trường này đối xử tôn trọng đối với tất cả phụ huynh.	☐	☐	☐	☐	☐
34. Các nhân viên khác trong trường này đối xử tôn trọng đối với tất cả phụ huynh.	☐	☐	☐	☐	☐

Dựa theo kinh nghiệm của quý vị, các vấn đề ở trường này xảy ra ở mức độ nào (đánh dấu câu trả lời thể hiện quan điểm đúng nhất của quý vị)...

	Không Có Vấn Đề	Vấn Đề Nhỏ	Có Vấn Đề	Vấn Đề Nghiêm Trọng	Không Biết/ Không Áp Dụng
35. học sinh sử dụng thuốc lá(hút thuốc lá và/hoặc thuốc lá không khói như là ngậm,nhai hoặc hít)?	☐	☐	☐	☐	☐
36. Học sinh sử dụng thuốc lá điện tử, e-cigarettes hoặc những loại khác như e-hookah, hook pens hoặc vape pens?	☐	☐	☐	☐	☐
37. học sinh sử dụng rượu và ma túy ?	☐	☐	☐	☐	☐
38. quấy nhiễu hoặc bắt nạt của học sinh	☐	☐	☐	☐	☐
39. học sinh đánh nhau?	☐	☐	☐	☐	☐
40. xung đột chủng tộc/dân tộc giữa các học sinh?	☐	☐	☐	☐	☐
41. học sinh không kính trọng nhân viên?	☐	☐	☐	☐	☐

	Không Có Vấn Đề	Vấn Đề Nhỏ	Có Vấn Đề	Vấn Đề Nghiêm Trọng	Không Biết/ Không Áp Dụng
42. hoạt động liên quan đến băng đảng?	☐	☐	☐	☐	☐
43. sở hữu vũ khí?	☐	☐	☐	☐	☐
44. phá hoại (bao gồm vẽ và viết bậy trên tường)?	☐	☐	☐	☐	☐

Xin cho biết quý vị đồng ý hoặc không đồng ý với những lời phát biểu dưới đây về trường học bằng cách chọn và đánh dấu câu trả lời thể hiện quan điểm đúng nhất của quý vị.

Trường học này ...	Hoàn Toàn Không Đồng Ý	Không Đồng Ý	Đồng Ý	Hoàn Toàn Đồng Ý	Không Biết/ Không Áp Dụng
45. tích cực lắng nghe và tôn trọng ý kiến của phụ huynh trước khi thực hiện những quyết định quan trọng.	☐	☐	☐	☐	☐
46. giữ gìn sạch sẽ và bảo trì tốt các phòng ốc và cơ sở nhà trường.	☐	☐	☐	☐	☐
47. thúc đẩy học sinh học tập.	☐	☐	☐	☐	☐
48. có một môi trường hỗ trợ học vấn cho con tôi.	☐	☐	☐	☐	☐
49. có những người lớn thực sự quan tâm đến học sinh.	☐	☐	☐	☐	☐

50. Con của quý vị có đầy đủ sinh hoạt về thể thao ở trường (bao gồm lớp thể thao thể dục và giờ ra chơi)?

- ☐ không, không bao giờ
 ☐ Có, đôi khi
 ☐ Có, hầu như đầy đủ
 ☐ Có, hoàn toàn đầy đủ

51. Trường học chú trọng như thế nào về tầm quan trọng của tiêu chuẩn thi cử?

- ☐ Quá ít
 ☐ Vừa đủ
 ☐ Quá nhiều



52. Tôi muốn trường học của con tôi cho tôi biết những thông tin quan trọng qua (Chọn tất cả thích hợp):

- | | | |
|--|--|---|
| ☐ Email | ☐ Làm hẹn cho các buổi họp và các sinh hoạt của trường | ☐ Tin nhắn bằng lời viết |
| ☐ Thư từ | ☐ Gọi điện thoại về nhà | ☐ Thông tin bằng ngôn ngữ của tôi (ngôn ngữ khác với Anh ngữ), xin ghi rõ ngôn ngữ: |
| ☐ Gửi những thông tin về nhà với con tôi | ☐ Gọi điện thoại vào sở làm | ☐ Qua phương tiện khác(ví dụ Facebook, Twitter): |
| ☐ ParentVUE (số điểm điện tử của trường) | ☐ Gọi điện thoại di động | |

53. Trường học của con tôi liên lạc với tôi bằng ngôn ngữ tôi muốn (c):

- | | | | |
|--|-----------------------------------|---|---|
| ☐ Không, không bao giờ | ☐ Có, đôi khi | ☐ Có, hầu như mọi khi | ☐ Có, hầu hết mọi khi |
|--|-----------------------------------|---|---|

54. Ngôn ngữ của tôi là:

55. Con của quý vị có tham gia trong những chương trình của trường học này không? (Chọn tất cả thích hợp)?

- ☐ Chương Trình Giáo Dục Migrant Education
- ☐ Chương Trình Giáo Dục Indian Education
- ☐ Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Program or has an Individual Education Plan (IEP))
- ☐ Chương Trình Trao Đổi Anh Ngữ (English Language Learner) (dành cho học sinh học tiếng Anh)
- ☐ Chương Trình Tài Năng và Năng Khiếu (Talented and Gifted Program)
- ☐ Chương Trình Dành Cho Những Lớp Nâng Cao (Honors/Advanced Placement classes)
- ☐ Không áp dụng, không chắc chắn, hoặc không muốn trả lời

56. Con của quý vị có hội đủ tiêu chuẩn ăn sáng hoặc ăn trưa miễn phí hay giảm giá trong trường này không?

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------|---|
| ☐ Có | ☐ Không | ☐ Không áp dụng, không chắc chắn, hoặc không muốn trả lời |
|--------------------------|-----------------------------|---|



57. Nếu con quý vị đang trong chương trình song ngữ hội nhập của trường này xin chọn chương trình đó (Chọn tất cả thích hợp):

- ☐ Song Ngữ Hội Nhập Tiếng Hoa
- ☐ Song Ngữ Hội Nhập Tiếng Nhật
- ☐ Song Ngữ Hội Nhập Tiếng Nga
- ☐ Song Ngữ Hội Nhập Tiếng Tây Ban Nha
- ☐ Song Ngữ Hội Nhập Tiếng Việt
- ☐ Chương Trình Khác: _____

58. Quý vị muốn cho chúng tôi biết bất cứ điều gì về chương trình song ngữ hoặc chương trình chọn lựa của trường này?

59. Làm thế nào để chúng tôi có thể hỗ trợ con của quý vị về môn đọc/viết và giúp con em tập đọc ở nhà?

60. Quý vị có thể cho chúng tôi biết thêm những điều gì về trường học của con quý vị không?



Kế tiếp, chúng tôi muốn biết vài chi tiết về quý vị .

Xin nhớ rằng những câu hỏi kế tiếp là tùy chọn và quý vị có thể không phải trả lời các câu hỏi này.

61. Dưới đây là danh sách của các thuật ngữ mà mọi người dùng để mô tả giới tính của họ (chọn tất cả thích hợp)

- ☐ Nam ☐ Chuyển giới ☐ Giới tính khác không được liệt kê (Xin cho biết rõ): _____
- ☐ Nữ ☐ Người có bản sắc giới tính khác nhau

62. Dưới đây là danh sách của các thuật ngữ mà mọi người sử dụng để mô tả về tình dục hoặc khuynh hướng tình dục (chọn tất cả thích hợp).

- ☐ Đồng tính Nam ☐ Đồng Giới Tính
- ☐ Đồng tính nữ ☐ Không chắc chắn
- ☐ Lưỡng tính ☐ khuynh hướng tình dục khác không được liệt kê (Xin cho biết rõ): _____
- ☐ Khác Giới Tính ☐ Không muốn trả lời

63. Quý vị nhận thấy mình thuộc chủng tộc/sắc tộc nào? (Chọn tất cả thích hợp)

- ☐ Người Mỹ gốc Phi Châu
- ☐ Người Phi Châu
- ☐ Burundian ☐ Ethiopian ☐ Eritrean
- ☐ Somali ☐ Người Phi Châu khác: _____
- ☐ Người Da Đen khác
- ☐ Người Quần Đảo Caribbean: _____ ☐ Người Da Đen khác: _____
- ☐ Thổ Dân Mỹ Da Đỏ/Thổ Dân Alaska
- ☐ Thổ Dân Alaska ☐ Bộ Lạc Burns Paiute ☐ Liên Minh các Bộ Lạc Người Da Đỏ Coos, Lower Umpqua & Siuslaw



- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Liên Minh các Bộ Lạc
Grand Ronde
Community of Oregon | ☐ Liên Minh các Bộ Lạc
Người Da Đỏ Siletz | ☐ Liên Minh các Bộ Lạc
Người Da Đỏ Umatilla
Indian Reservation |
| ☐ Liên Minh các Bộ Lạc
Warm Springs | ☐ Bộ Lạc Coquille Indian | ☐ Cow Creek Band thuộc
Bộ Lạc Người Da Đỏ
Umpqua |
| ☐ Bộ Lạc Klamath | ☐ Bộ Lạc Người Mỹ Da Đỏ khác/Nguồn gốc khác : _____ | |

☐ **Người Bản Xứ/Thổ Dân Canada (Xin mô tả):** _____

☐ **Người Á Châu**

- | | | | | |
|--|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Ấn Độ | ☐ Miến Điện | ☐ Cam Bốt | ☐ Tàu | ☐ Phi Luật Tân |
| ☐ Hmong | ☐ Nhật Bản | ☐ Karen | ☐ Đại Hàn | ☐ Lào |
| ☐ Miên | ☐ Nepali | ☐ Thái | ☐ Tây Tạng | ☐ Việt-Nam |
| ☐ Những Người Á Châu khác: _____ | | | | |

☐ **Người Tây Ban Nha/Latin**

- | | | |
|---|---|--|
| ☐ Các Quần Đảo
Caribbean:
_____ | ☐ Các Quốc Gia Trung
Mỹ: _____ | ☐ Thổ Dân Mẽ Tây Cơ,
Trung Mỹ hoặc Nam Mỹ |
| ☐ Mẽ Tây Cơ | ☐ Các Quốc Gia Nam Mỹ:
_____ | ☐ Người Tây Ban Nha/Latin
khác: _____ |

☐ **Người Trung Đông/Bắc Phi Châu (Xin mô tả):** _____

☐ **Đảo Thái Bình Dương**

- | | | |
|---|--|-----------------------------------|
| ☐ Chuukese | ☐ Guamanian hoặc
Chamorro | ☐ Micronesian |
| ☐ Người Bản Xứ Hawaii | ☐ Samoan | ☐ Tongan |
| ☐ Người Đảo Thái Bình Dương khác: _____ | | |

☐ **Người Da Trắng**

- | | | |
|--|---|---------------------------------|
| ☐ Romanian | ☐ Nga | ☐ Ukrainian |
| ☐ Quốc Gia Âu Châu:
_____ | ☐ Người Da Trắng khác:
_____ | |



64. Nếu quý vị muốn chia sẻ bằng từ ngữ riêng của quý vị để mô tả như thế nào về chủng tộc, nguồn gốc, sắc tộc, tổ tiên và/hoặc nguồn gốc bộ lạc của quý vị, xin sử dụng khoảng trống này:

65. Nếu con của quý vị ở trường này khác với quý vị về chủng tộc/sắc tộc, xin mô tả chủng tộc, nguồn gốc, sắc tộc, tổ tiên và/hoặc nguồn gốc bộ lạc của con em, xin sử dụng khoảng trống này:
